



FRANCAIS

RANGE SERVANT[®]

<http://www.rangeservant.com>

Manuel d'utilisation

RAMASSEUSE DE BALLE

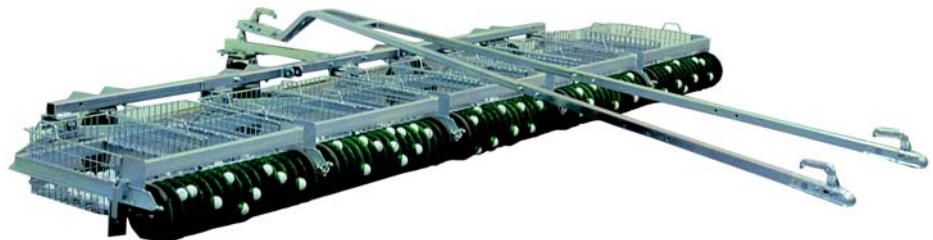


Table des matières

<u>1. Informations générales</u>	4
1.1. Introduction	4
1.2. Déclaration du fabricant	5
1.3. Description	6
1.3.1. Ramasseuse de balles	6
1.4. Identification	6
1.5. Caractéristiques techniques	7
<u>2. Sécurité</u>	8
2.1. Généralités	8
2.2. Conformité aux exigences impératives	8
2.3. Risques restants	8
2.4. Utilisation préconisée	9
2.5. Utilisation illicite	9
2.6. Fiabilité	9
<u>3. Maniement</u>	11
3.1. Qualifications	11
<u>4. Principe et fonctionnement</u>	12
4.1. Généralités	12
4.2. Composants de la ramasseuse de balles	13
<u>5. Entretien</u>	14
5.1. Généralités	14
5.2. Entretien périodique	14
5.3. Fréquence et instructions d'entretien	14
5.4. Recherche de pannes et réparation	15
5.5. Défauts possibles et mesures correctives	15
5.5.1. La ramasseuse de balles ne ramasse pas les balles	15
5.5.2. La ramasseuse de balles ne roule pas bien	15
5.5.3. Les balles n'arrivent pas dans le panier	15
5.6. Test du fonctionnement	15
<u>6. Installation</u>	16

6.1. Ramasseuse de balles à fonction de vidage automatique	16
6.2. Les différentes phases de l'installation	16
6.2.1. Phase 1	16
6.2.2. Phase 2	16
6.2.3. Phase 3	16
6.2.4. Phase 4	17
<u>7. Pièces détachées</u>	<u>18</u>
7.1. Ramasseuse complète	18
7.2. Section complète de ramassage, multiflex	19
7.2.1. Tambour complet de ramassage, multiflex	20
7.3. Section complète de ramassage, caoutchouc	21
7.4. Poutre principale et rallonge (modèle MAXI)	22
7.5. Poutre principale et rallonge (modèle JUMBO)	23
7.6. Barre-poussoir avec rallonges	24
7.7. Ramasseuse de balles avec fonction de vidage automatique	25
7.8. Roue	26
<u>8. Revendeurs et représentants</u>	<u>27</u>
8.1. Siège social	27
8.2. Votre Représentant de ventes	27

Titre:	Br07bp-F.doc
Rédigé par:	Johan Carlsson
Date:	2006-06-30
Nb de mots:	4418
Version:	5

1. Informations générales

1.1. Introduction

Félicitations, vous avez acquis un nouveau produit de la gamme Range Servant et vous avez fait le bon choix! Vous n'avez pas seulement choisi une Ramasseuse de balles exceptionnelle, offrant le meilleur de la technique et nécessitant un minimum d'entretien. Vous avez aussi choisi la qualité: une qualité que nous assurons grâce à des techniques de production modernes, à un choix soigneux des matériaux et à un travail responsable de la part de tous les employés.

Ce Manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation et l'entretien de la machine.

Lisez attentivement le Manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Si vous ne le faites pas, vous courez le risque de blesser quelqu'un ou d'endommager des équipements. La lecture du Manuel est aussi une condition pour pouvoir faire valoir la garantie offerte par Range Servant. Toutes les personnes devant utiliser la machine doivent avoir lu les instructions.

Aucune partie de ce livre ne doit être reproduite sans l'autorisation écrite de Range Servant.

Une garantie de un an est accordée pour la machine. Lisez attentivement les conditions de garantie et conservez-les dans un endroit sûr. Si vous avez des questions ou si un problème venait à se poser, veuillez contacter votre revendeur Range Servant.

UN AN DE GARANTIE

Par le présent document, Range Servant AB s'engage à accorder une garantie de un an à partir de la livraison hors de l'usine sur les matériels et le fonctionnement du produit RANGE SERVANT décrit dans ce Manuel d'utilisation. Cet engagement sera valable pour une période de trois mois pour les pièces échangées ou réparées. Cette garantie ne concerne que le premier acheteur et ne couvre que les pièces dont le fabricant aura constaté la défaillance après examen. La réparation ou l'échange de pièces doivent être assurées par un représentant agréé par le fabricant. Le fabricant garantit également que l'équipement livré est conforme à la description donnée du produit. **LES ENGAGEMENTS STIPULÉS PAR CE CONTRAT CONSTITUENT LES SEULES OBLIGATIONS DU FABRICANT À L'ÉGARD DE L'ACHETEUR. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DES ENGAGEMENTS HORS DU CADRE DE CETTE GARANTIE.** Le fabricant se dégage aussi de la responsabilité pour des engagements souscrits par une tierce personne dans le cadre de la vente. Le contrat de garantie ne s'applique pas aux équipements qui ont été réparés ou dont des pièces ont été remplacées par une personne/entreprise qui n'est pas agréée par le fabricant. La garantie offerte par le fabricant ne couvre pas non plus un équipement utilisé de manière incorrecte, endommagé suite à un entretien insuffisant ou à un accident, ou encore si l'équipement n'a pas été utilisé conformément aux instructions se trouvant dans le manuel d'utilisation fourni à la livraison. Le fabricant se libère enfin de toute responsabilité financière en cas de tout dommage susceptible de survenir dans le cadre de la vente ou de la réparation de l'équipement, ainsi que de dommages subis par un tiers lors de l'utilisation de l'équipement.

1.2. Déclaration du fabricant

Conformément à la Directive 89/392/EEC, article 4.2 et Annexe 2B

Fabricant:

RANGE SERVANT[®]

Range Servant AB
Skallebackavägen 11
SE- 302 41 HALMSTAD
Suède

Représentant:

(rempli par un représentant établi dans la communauté européenne.)

.....
Société

.....
Adresse

.....
Téléphone

Assure par la présente que:.....

machine

.....
Type

.....
Numéro de série, numéro de fabrication, etc.

– est conçue pour être montée dans une machine de taille supérieure ou être assemblée avec une autre machine, l'ensemble constituant une machine concernée par la Directive 89/392/EEC, y compris ses suppléments;

– n'est donc pas conforme en tout aux exigences de cette directive;

et

– que les standards harmonisés 292-1, 292-2 et 292-2A ont été appliqués entièrement ou en partie.

– que les spécifications et standards techniques nationaux suivants ont été appliqués entièrement ou en partie

.....
(seulement si applicable)

et assure de plus que la machine ne doit pas être utilisée avant que la machine dans laquelle elle doit être montée ou dont elle doit faire partie a été trouvée et donc déclarée conforme à la Directive 89/392/EEC et à la législation nationale correspondante, c.-à-d., en somme, y compris la machine concernée par cette déclaration.

Halmstad, le

.....
Date

Elvis Knez
Président

.....
Signature

1.3. Description

1.3.1. Ramasseuse de balles

La Ramasseuse de balles de Range Servant est disponible en trois tailles: Midi, Maxi et Jumbo

Il existe des possibilités d'extension pour les deux ramasseuses de balles les plus petites; ce sont des modules comprenant des sections de ramassage et des traverses de rallonge, ce qui offre une grande flexibilité pour augmenter la capacité.

La Ramasseuse de balles de Range Servant fournit le meilleur de sa prestation lorsqu'elle est utilisée avec les voiturettes de golf, les véhicules de jardinage et les tracteurs répandus sur le marché.

1.4. Identification

Si vous contactez Range Servant, vous devez donner des informations sur votre machine. Vous trouverez ces informations sur la Plaque d'identification qui est facile à trouver sur la machine.

La Plaque d'identification est facile à lire et est très résistante. Elle contient les informations suivantes:

- Nom et adresse du fabricant
- Marque CE
- Désignation de série et de type
- Numéro de série éventuel
- Année de fabrication

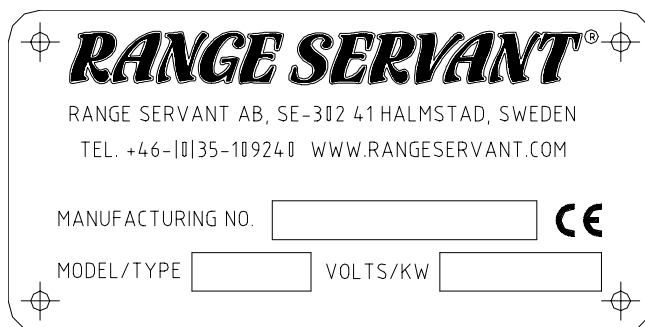


Figure 1: Plaque d'identification

1.5. Caractéristiques techniques

Généralités	Midi	Maxi	Jumbo
Nombre de sections (pce)	3	5	7
Capacité (balles)	2400	4000	5600
Vitesse de ramassage conseillée (km/h)	10-13	10-13	10-13
Dimensions:			
Hauteur (mm)	440	440	440
Largeur (mm)	2600	4300	6000
Longueur (mm)	1350	1350	1350
Poids total, avec disques multiflex, pleine charge (kg)	165	265	490
Poids total, avec disques multiflex, à vide(kg)	275	449	747
Poids total, avec disques caoutchouc, pleine charge (kg)	203	337	-
Poids total, avec disques caoutchouc, à vide(kg)	313	521	-
Conditions de fonctionnement:			
Condition de température	-10 - +50°C		

Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications sans préavis.
Breveté: SE 9700192-9

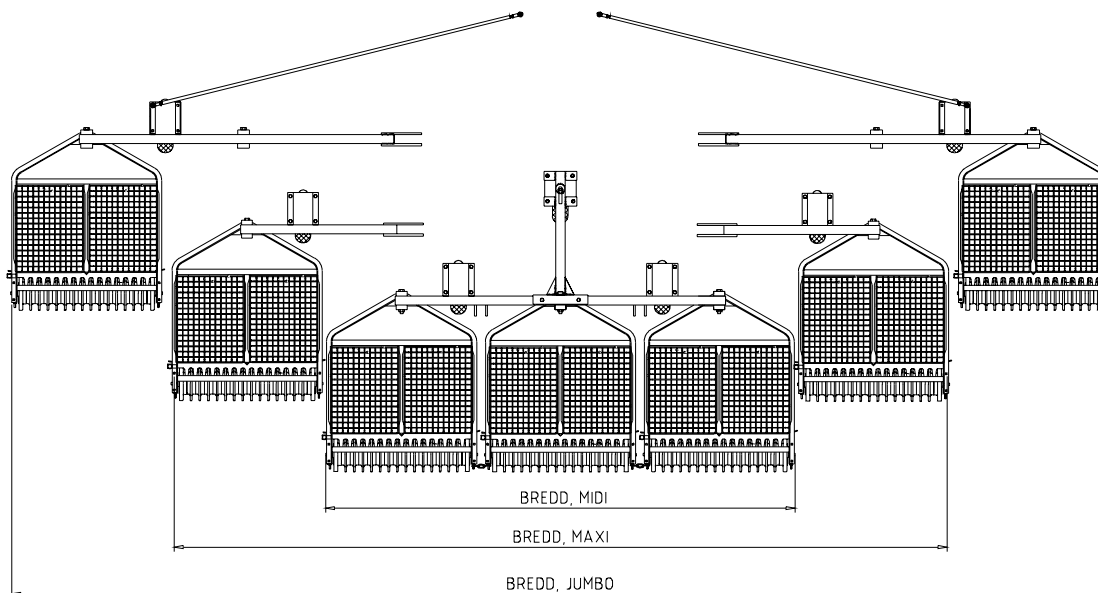


Figure 2: Largeurs de la Ramasseuse de balles

2. Sécurité

2.1. Généralités

La sécurité est assurée en partie par les mesures prises au niveau de la conception mais elle est aussi de la responsabilité de l'utilisateur.

La machine est conçue pour fonctionner d'une certaine façon ainsi que pour être entreposée et entretenue sans risque pour les personnes effectuant ces tâches, si les instructions contenues dans ce Manuel d'utilisation sont respectées.

Des mesures de sécurité ont été prises pour éliminer tous les risques d'accident au cours de la durée de vie estimée de la machine, ce qui inclue les phases de montage et démontage, y compris les risques d'accidents provoqués par des situations anormales mais prévisibles.

Les accessoires et les pièces de rechange que nous n'avons pas agréés peuvent être la cause de blessures et/ou endommager la machine et rendre son utilisation moins sûre. Pour des raisons de sécurité, les accessoires et pièces d'origine recommandées par Range Servant doivent être utilisés. Ces accessoires et pièces sont conçus pour la machine et nous les avons aussi approuvés pour des raisons de sécurité.

Les accessoires et pièces d'origine de Range Servant sont disponibles chez tous les revendeurs Range Servant qui vous donneront de plus les conseils avisés qui pourraient être nécessaires. Ils effectuent aussi un montage professionnel et sont au courant des modifications techniques autorisées.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés par des accessoires ou des pièces que nous n'avons pas approuvés ou pour des dommages consécutifs à des modifications techniques n'étant pas autorisées.

2.2. Conformité aux exigences impératives

En ce qui concerne la sécurité des personnes, les machines de Range Servant pour la manipulation de balles sont conformes aux exigences de sécurité contenues dans la Directives Machines de la communauté européenne 89/392/EEC y compris les suppléments 91/368/EEC, 93/44/EEC et 93/68/EEC, avec références spécifiques à l'Annexe 1 de la directive sur les exigences essentielles relatives à la sécurité et à la santé au cours de la conception et de la fabrication de machines, complété par 91/368/EEC. De plus, les standards harmonisés 292-1, 292-2 et 292-2A ont été appliqués entièrement ou en partie.

2.3. Risques restants

Des plaques d'avertissement informent et avertissent les utilisateurs des risques restants, c.-à-d. de ceux qui n'ont pas pu être éliminés ou suffisamment réduits au niveau de la conception et contre lesquels des mesures de sécurité techniques ne sont pas, ou pas tout à fait, efficaces. Ces plaques sont rédigées dans la langue du pays où la machine est utilisée et, sur demande, dans la langue qui est comprise par les utilisateurs.

Les plaques sont jaunes, le texte étant en noir. La taille des plaques est adaptée pour qu'elles soient lisibles à une distance de trois mètres.



Attention!

Veillez à ce que le moteur du véhicule auquel la ramasseuse de balles est attachée soit arrêté et à ce que le frein de parking soit enclenché avant de vider les corbeilles, de procéder à l'entretien ou à toute autre manipulation.

Le cas échéant :

- Respecter la plus grande prudence lors des travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage, de manière à éviter les blessures dues aux dispositifs pointus de guidage des balles.
- Ne jamais marcher sur les flexibles hydrauliques si vous portez des chaussures à crampons, ceci pour ne pas risquer de les percer et entraîner des chutes de pression.

2.4. Utilisation préconisée

La machine ne doit être utilisée que pour le ramassage de balles de golf dans le Driving Range.

Le ramassage ne doit être effectué que si la machine est montée conformément aux instructions contenues dans ce Manuel d'utilisation.

2.5. Utilisation illicite

- Ne surchargez jamais la ramasseuse de balles en la remplissant d'un nombre de balles supérieur à celui indiqué pour la capacité des corbeilles au chapitre Caractéristiques techniques de ce manuel d'utilisation.
- Ne transportez jamais des personnes ou du matériel sur ramasseuse de balles. Vous pourriez endommager la ramasseuse de balles et/ou le matériel et/ou blesser les personnes.
- N'utilisez jamais la ramasseuse de balles pour de longs transports ou pour transporter autre chose que des balles qui ont été ramassées dans le Driving Range.
- Des personnes peuvent être blessées et/ou la machine endommagée ainsi que sa sécurité détériorée si des composants que nous n'avons pas recommandés ou des pièces de rechange inadéquates ont été utilisés. Les accessoires et pièces d'origine recommandés par Range Servant doivent être utilisés pour des raisons de sécurité. Ces accessoires et pièces sont conçus pour votre Ramasseuse de balles et nous les avons aussi approuvés pour des raisons de sécurité.
- La mécanique ne peut être modifiée qu'en accord avec Range Servant.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés par des accessoires et des pièces que nous n'avons pas approuvés ou pour des dommages consécutifs à des modifications techniques n'ayant pas été autorisées.

2.6. Fiabilité

Pour augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine, il est recommandé de:

- placer la ramasseuse de balles sous un abri quand elle n'est pas utilisée.
- Ne jamais surcharger la ramasseuse de balles en la remplissant d'un nombre de balles supérieur à celui indiqué pour la capacité des corbeilles au chapitre Caractéristiques techniques de ce manuel d'utilisation.

3. Maniement

3.1. Qualifications

Vu le niveau de technicité et le fonctionnement de la machine, les personnes qui s'occupent de l'entretien et de la réparation de la machine doivent être qualifiées.

Ces personnes doivent pouvoir justifier de leur formation qui consiste en la lecture et la compréhension ce Manuel d'utilisation.

Si une personne est absente pendant plus de trois mois, elle doit de nouveau suivre la formation.

4. Principe et fonctionnement

4.1. Généralités

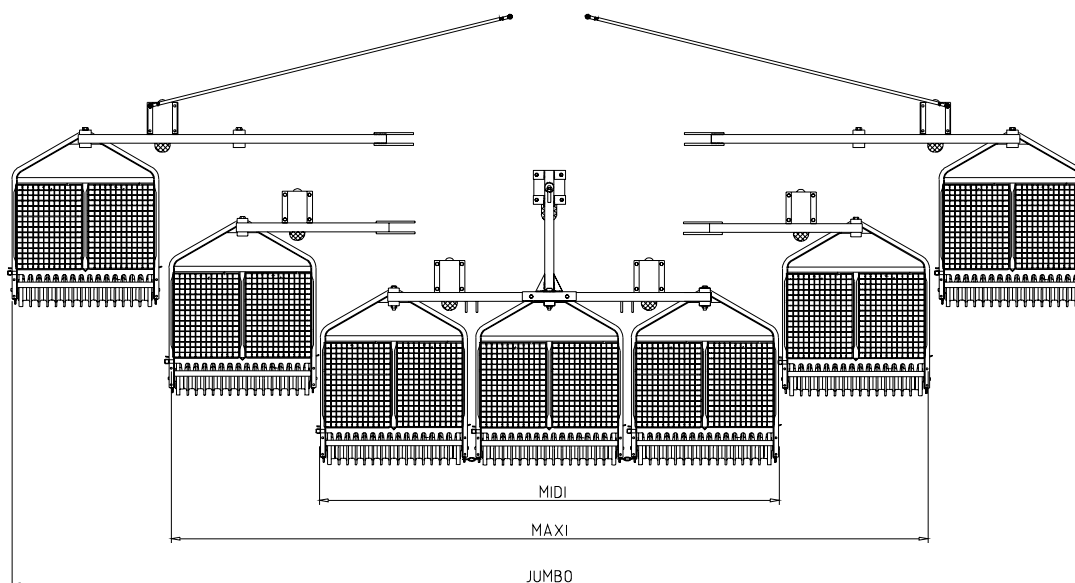


Figure 3: Ramasseuse de balles, Midi/Maxi/Jumbo

La Ramasseuse de balles de Range Servant est conçue pour manipuler les balles de golf dans le Driving Range de façon économique, rationnelle, fonctionnelle et durable. L'efficacité de la Ramasseuse de balles est obtenue grâce à une traverse en aluminium flexible qui permet aux sections de ramassage de suivre assez précisément les irrégularités du sol; il est ainsi très rare que des balles ne soient pas ramassées dans le Driving Range.

La ramasseuse de balles existe avec deux différents types de disques de ramassage. Le premier, appelé Multiflex, est fabriqué en plastique souple et l'autre, un peu plus robuste, est fabriqué en caoutchouc. Le dernier est particulièrement bien adapté aux Driving Ranges dont le sol est irrégulier, ce qui use les disques plus vite.

La Ramasseuse de balles est constituée de modules formés de sections consistant en des profilés en acier galvanisés à chaud dans lesquels les disques de ramassage sont assemblés pour former un rouleau avec des axes logés. Ces sections sont fixées à une traverse en aluminium souple tout en étant mobiles, et sont aussi attachées entre elles avec des accouplements flexibles. Grâce à ce système de modules, la ramasseuse de balles peut facilement changer de taille: de Midi à Maxi. La ramasseuse de balles avec des disques Multiflex peut de même changer de taille : de Maxi à Jumbo.

Quand la ramasseuse de balles est déplacée vers l'avant sur la pelouse, les balles sont rassemblées entre les disques de ramassage dans le rouleau et sont ensuite directement guidées vers les corbeilles qui, après le ramassage, peuvent facilement être soulevées et vidées à la main.

La ramasseuse de balles roule facilement et peut être entraînée par la plupart des voiturettes de golf, des minitracteurs et des véhicules comparables après avoir monté une boule d'attelage à l'avant du véhicule.

4.2. Composants de la ramasseuse de balles

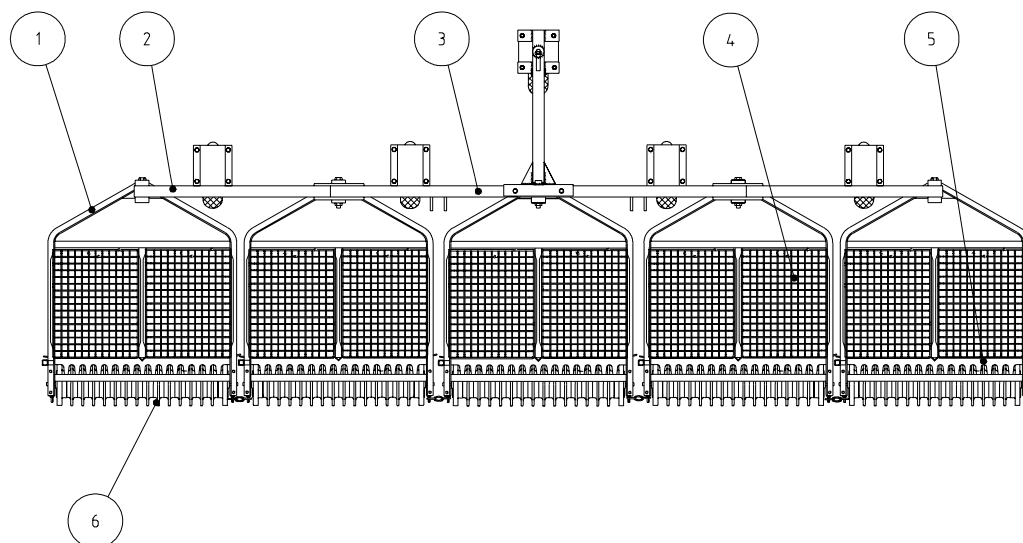


Figure 4: Ramasseuse de balles Maxi, vue de haut

Rep.	Désignation
1	Cadre de ramasseuse
2	Poutre de rallonge
3	Poutre principale
4	Panier de balles
5	Arracheurs
6	Tambour de ramassage

5. Entretien

5.1. Généralités

Un entretien correct contribue à une durée de vie plus longue et à un fonctionnement plus sûr. Des défauts éventuels sont découverts plus tôt et il est ainsi plus facile d'y remédier.

Si le produit est entretenu régulièrement, les pannes et les mauvais fonctionnements se produisent plus rarement. Les indications ci-dessous ne concernent que les défauts les plus courants et leur cause.

5.2. Entretien périodique

5.3. Fréquence et instructions d'entretien

Fréquence de l'entretien:

1. A chaque utilisation
2. Chaque mois
3. Chaque saison

Fréquence et instructions d'entretien:		1	2	3
1	Midi, Maxi et Jumbo:			
1.1	Après chaque utilisation, les objets qui pourraient se trouver entre les disques de ramassage doivent être retirés. Il peut s'agir de balles abîmées, pierres, pommes de pin, etc., qui peuvent abîmer les disques de ramassage et/ou raccourcir leur durée de vie de façon significative.	X		
1.2	Les corbeilles et les rouleaux de ramassage doivent être rincés. Gravier et saletés ne doivent pas s'y entasser et y entraîner une corrosion des parties métalliques et une usure inutile des paliers et des disques de ramassage.		X	
1.3	Si de l'engrais chimique est utilisé dans le Driving Range, il est recommandé de nettoyer la machine en profondeur au moins une fois par mois.		X	
1.4	Contrôler que tous les contre-écrous soient bien serrés et que les disques de ramassage soient entiers.		X	
1.5	Enduire la boule d'attelage se trouvant sur la barre de traction de graisse.		X	
1.6	La ramasseuse de balles doit être nettoyée en profondeur avec de l'eau avant de la stocker pour l'hiver et elle ne doit pas risquer d'être soumise au gel.			X
1.7	Vérifier boulons et écrous, les graisser et les échanger s'ils sont abîmés ou rouillés.			X
1.8	L'amortisseur de vibrations et les disques de ramassage sont contrôlés et changés en cas de fissures ou autres dommages apparents.			X
1.9	Les pneus avant de la ramasseuse de balles peuvent être gonflés à un maximum de 2.5 bar ou 36 psi.		X	
1.10	Graisser par les graisseurs de la fixation de roue.		X	
1.11	Graisser un peu à l'articulation entre la poutre de rallonge et la poutre principale.			X

5.4. Recherche de pannes et réparation

La machine est très fiable mais peut tomber en panne pour diverses raisons. Les défauts peuvent la plupart du temps être remarqués en étant attentif à des modifications de pièces ou de mouvements dues, par ex., à l'usure ou à des dommages.

5.5. Défauts possibles et mesures correctives

5.5.1. La ramasseuse de balles ne ramasse pas les balles

Contrôler que:

- ◆ toutes les sections sont complètes et fixées à la traverse de ramassage.
- ◆ les corbeilles entières sont placées correctement dans chaque section.
- ◆ les disques de ramassage des rouleaux sont entiers et ne se sont pas défaits.
- ◆ les traverses d'arrachement sont entières et ne sont ni abîmées, ni aplaties.
- ◆ le conducteur du véhicule respecte la vitesse conseillée.
- ◆ l'herbe dans le Driving Range est tellement longue qu'elle recouvre les balles.

5.5.2. La ramasseuse de balles ne roule pas bien

Contrôler que:

- ◆ les roues sont entières.
- ◆ les paliers des rouleaux de ramassage sont entiers.
- ◆ les corbeilles sont entières.
- ◆ aucun objet ne s'est introduit dans le rouleau de ramassage ou dans les roues.
- ◆ la ramasseuse de balles n'est pas endommagée de façon à ce qu'elle bute contre le sol.

5.5.3. Les balles n'arrivent pas dans le panier

Vérifier que :

- ◆ Les arracheurs sont en place et intacts.

5.6. Test du fonctionnement

Après réparation et entretien, testez la machine en l'utilisant sans balles dans les corbeilles et vérifiant qu'elle fonctionne comme il se doit.

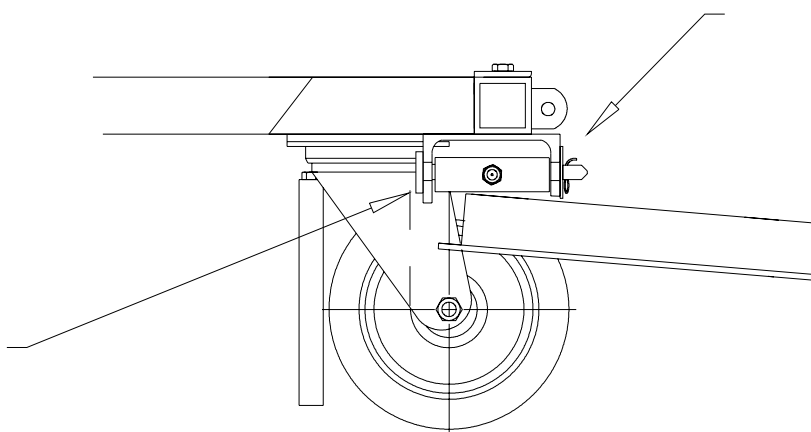
6. Installation

6.1. Ramasseuse de balles à fonction de vidage automatique

Au montage de la ramasseuse de balles avec fonction de vidage automatique, le levier de vidage doit toujours être placé au poste de pilotage du véhicule, où l'opérateur peut s'assurer, depuis le poste de commande, que personne ne se trouve dans le secteur à risques.

6.2. Les différentes phases de l'installation

6.2.1. Phase 1



Fixer les sections libres sur la poutre à l'aide des goupilles fendues et aux endroits désignés par les flèches de la Figure 5 : Montage, phase 1.

Figure 5 : Montage, phase1

6.2.2. Phase 2

Visser une chaîne entre deux sections. Ne pas serrer trop fort l'écrou pour qu'il n'entrave pas la liberté de mouvement de la chaîne.

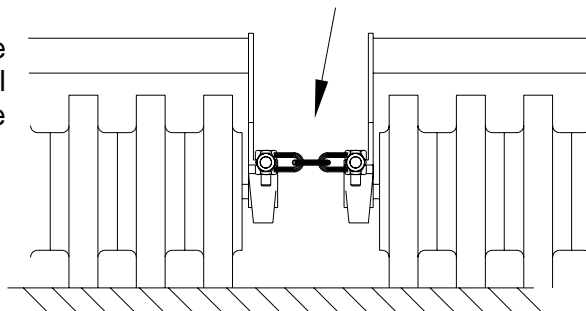


Figure 6 : Montage, phase

2A

6.2.3. Phase 3

Placer deux paniers dans chaque section.

6.2.4. Phase 4

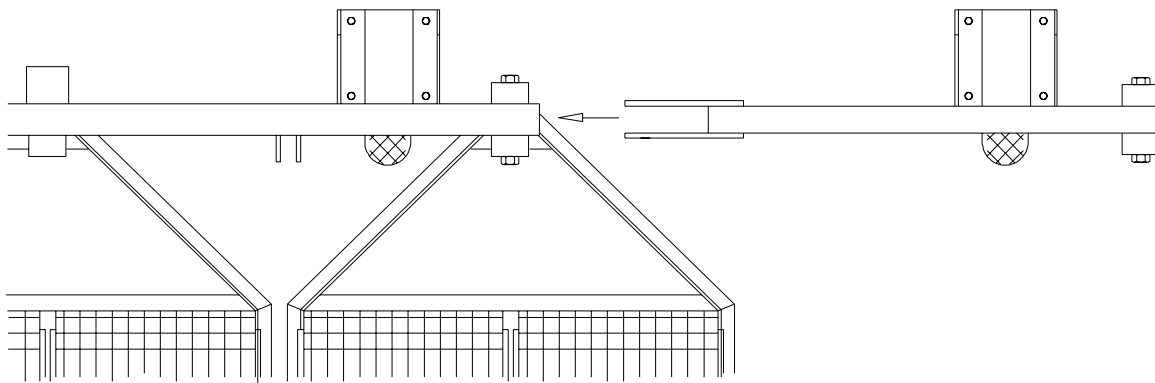


Figure 7 : Montage, phase 4a.

Pour le modèle MAXI, accoupler la poutre de rallonge sur la poutre principale de sorte que les trous coïncident. Bloquer la construction dans cette position au moyen d'une vis passant dans le trou, et d'un écrou.

Pour le modèle JUMBO, remplacer la poutre courte de rallonge par une plus longue.

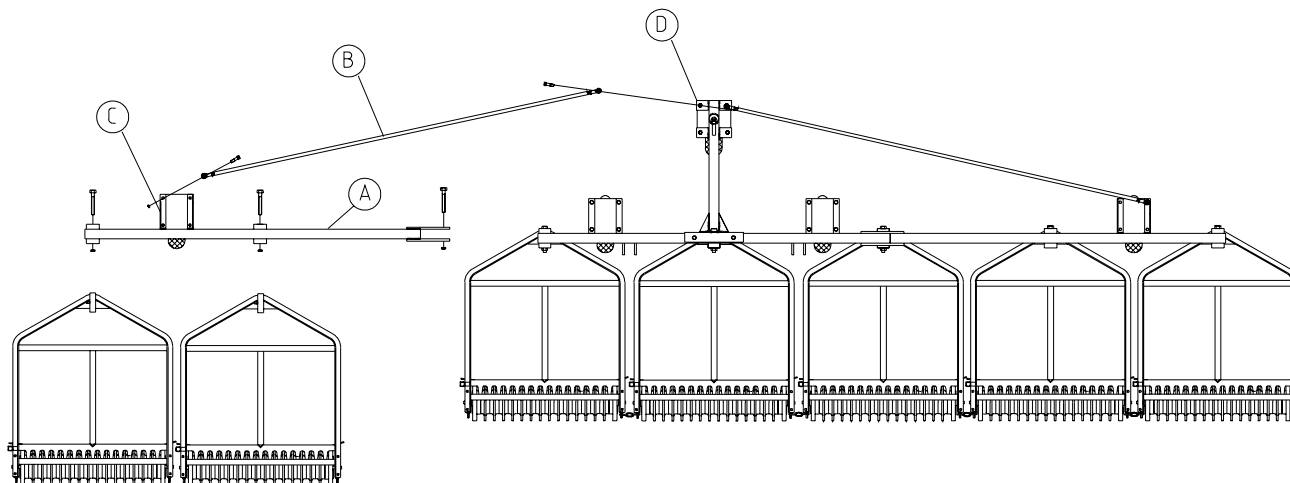


Figure 8 : Montage, phase 4b.

1. Visser la poutre de rallonge (voir figure en A) sur la poutre principale au moyen d'un boulon M12x80 et d'un écrou.
2. Fixer enfin la barre (voir figure en B) entre la poutre intermédiaire (voir figure en D) et la fixation de roue (voir figure en C) sur la poutre de rallonge. Utiliser, sur la poutre intermédiaire, un boulon à six pans creux de M12x40 et sur la fixation de roue, remplacer le boulon existant par un de M12x40.
3. Fixer les sections supplémentaires dans les éléments de rallonge et les fixer, comme précédemment, par une chaîne. Placer les paniers dans les sections.

7. Pièces détachées

7.1. Ramasseuse complète

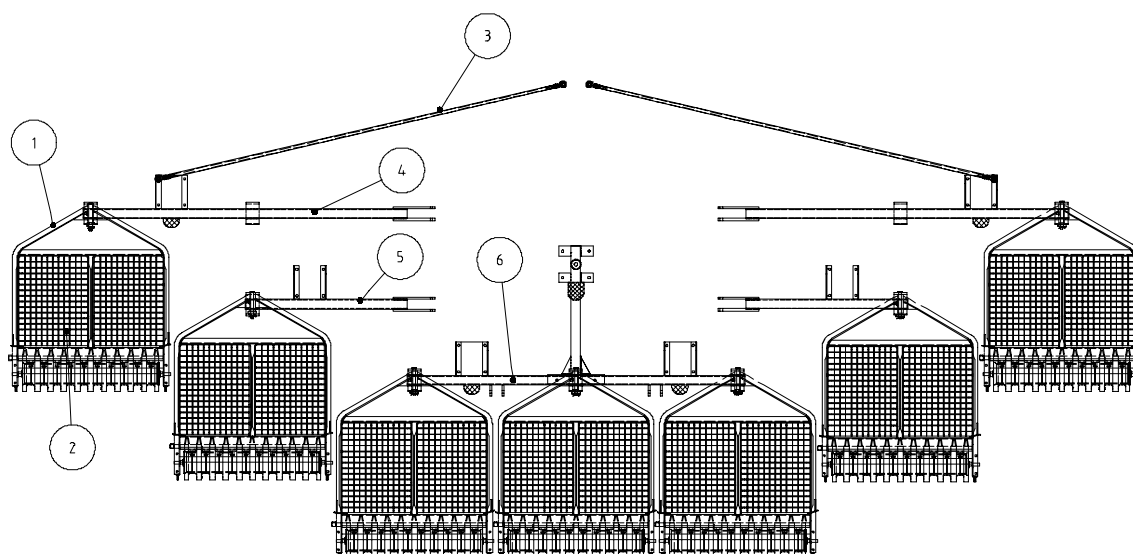


Figure 9: Ramasseuse complète, Midi/Maxi/Jumbo

Rep	N° d'Art.	Désignation	Midi	Maxi	Jumbo
1	31 00 60	Section de ramassage, Disques en caoutchouc	3	5	-
1	30 00 50	Section de ramassage, Disques Multiflex	3	5	7
2	30 04 00	Panier	6	10	14
3	30 44 01	Barre	-	-	2
4	31 43 50	Traverse de rallonge, Jumbo	-	-	2
5	31 41 00	Traverse de rallonge, Maxi	-	2	-
6	31 31 00	Traverse de ramassage	1	1	1

7.2. Section complète de ramassage, multiflex

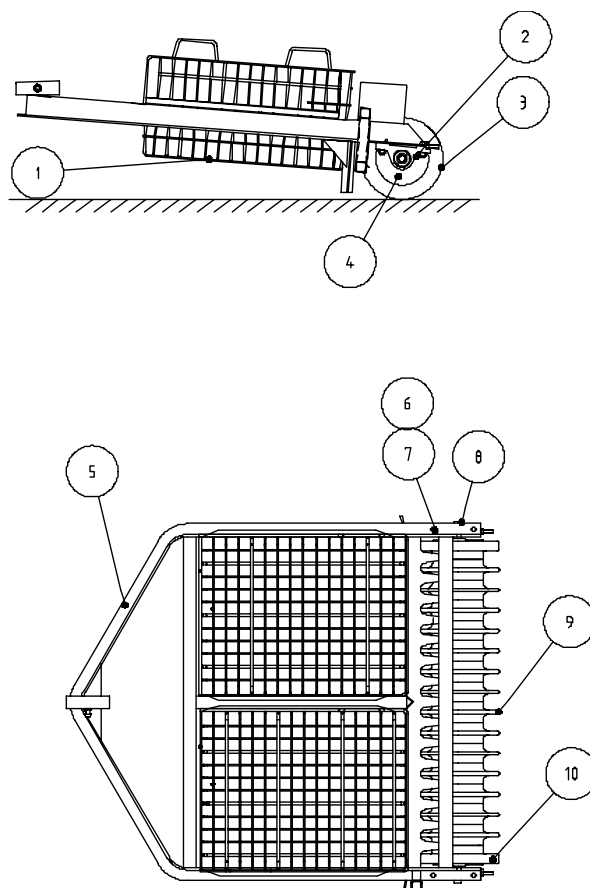


Figure 10 : Section de ramassage, multiflex

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
-	31 00 60	Section complète de ramassage	
1	30 04 00	Panier	2
2	30 21 00	Palier du tambour de ramassage	2
3	PBM0002	Tambour complet de ramassage, multiflex	1
4	31 20 30	Chape terminale du tambour de ramassage	2
5	31 02 01	Cadre soudé	1
6	01 410	Vis M10 x25	4
7	02 102	Écrou d'arrêt M10	4
8	30 20 20	Axe du tambour de ramassage	1
9	31 20 51	Disque de ramassage du tambour de ramassage	9
10	30 20 40	Disque extérieur de ramassage du tambour de ramassage	2

7.2.1. Tambour complet de ramassage, multiflex

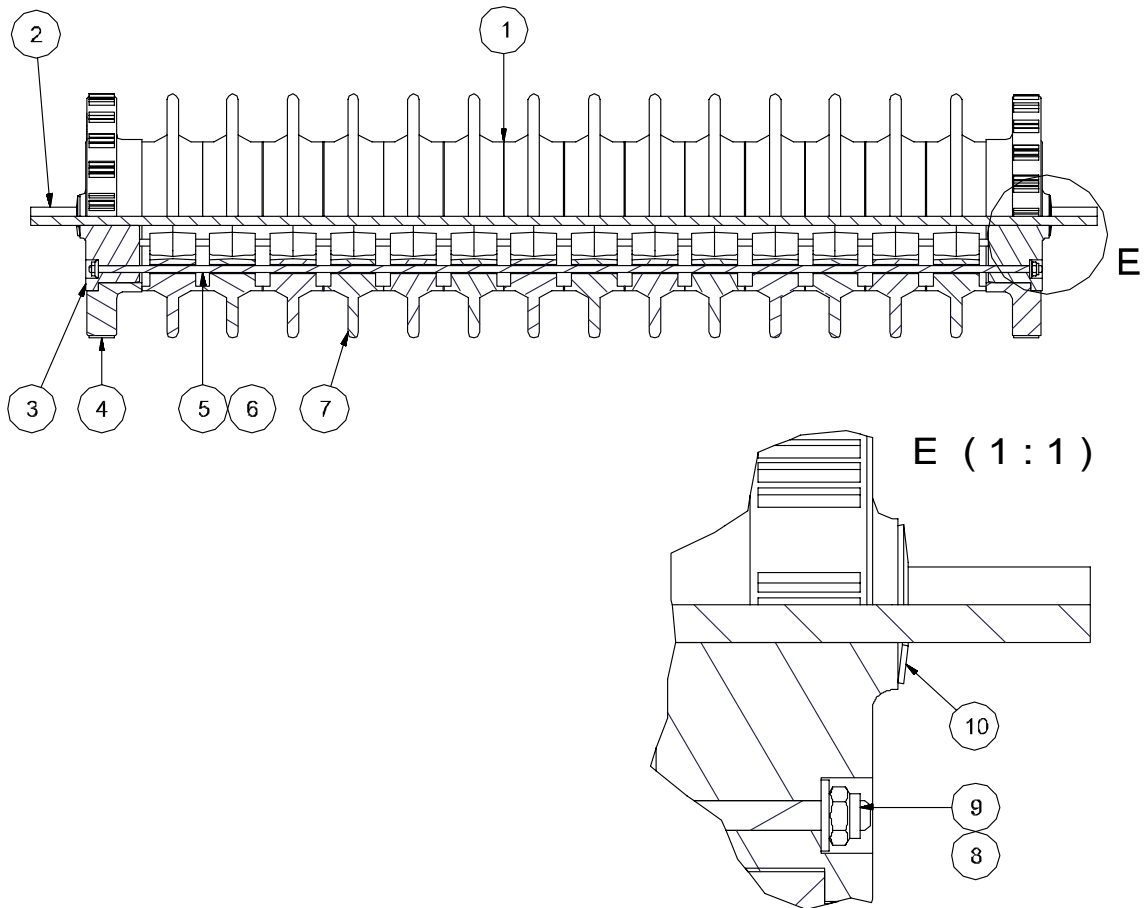


Figure 20: Rouleau de ramassage complet, disques Multiflex

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
1	PBM0002	Rouleau de ramassage complet, Multiflex	1
2	302 020	Axe	1
3	312 030	Bouchon et palier	2
4	302 040	Bague de ramassage, extérieure	2
5	PDM0077	Tringle de montage	3
6	PDM0098	Tringle de montage, tarauder	3
7	312 051	Bague de ramassage, Multiflex	14
8	-	Contre-écrou, M6 inoxydable	3
9	-	Dessous, M6, inoxydable	3
10	312 110	Cale oblique	2

7.3. Section complète de ramassage, caoutchouc

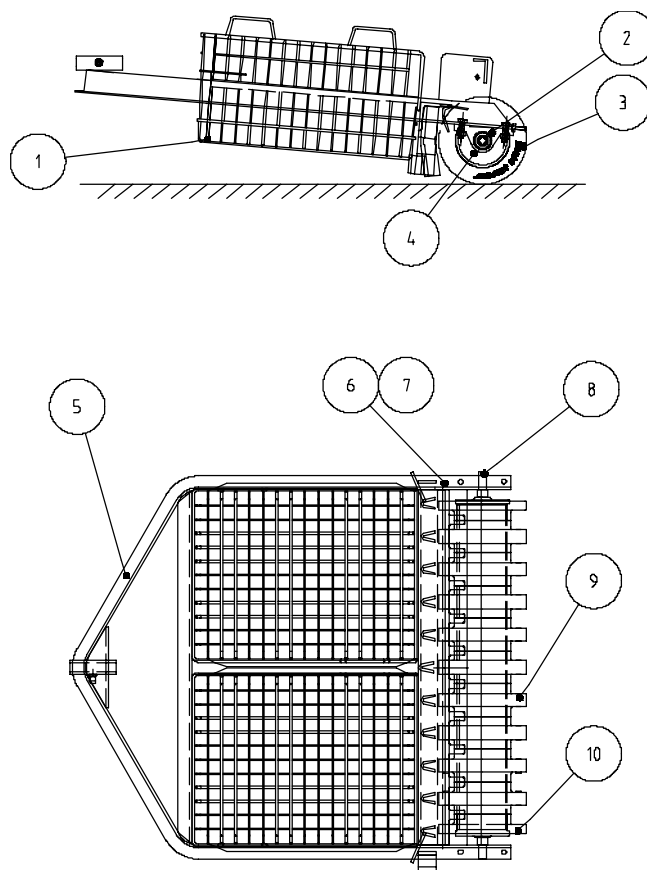


Figure 11 : Section de ramassage, caoutchouc

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
-	30 00 50	Section complète de ramassage	
1	30 04 00	Panier	2
2	30 21 00	Palier du tambour de ramassage	2
3	30 20 00	Tambour complet de ramassage, caoutchouc	1
4	30 20 30	Chape terminale du tambour de ramassage	2
5	30 02 00	Cadre soudé	1
6	01 410	Vis M10 x25	4
7	02 102	Écrou d'arrêt M10	4
8	30 20 20	Axe du tambour de ramassage	1
9	30 20 50	Disque de ramassage du tambour de ramassage, caoutchouc	14
10	30 20 40	Disque extérieur de ramassage du tambour de ramassage	2

7.4. Poutre principale et rallonge (modèle MAXI)

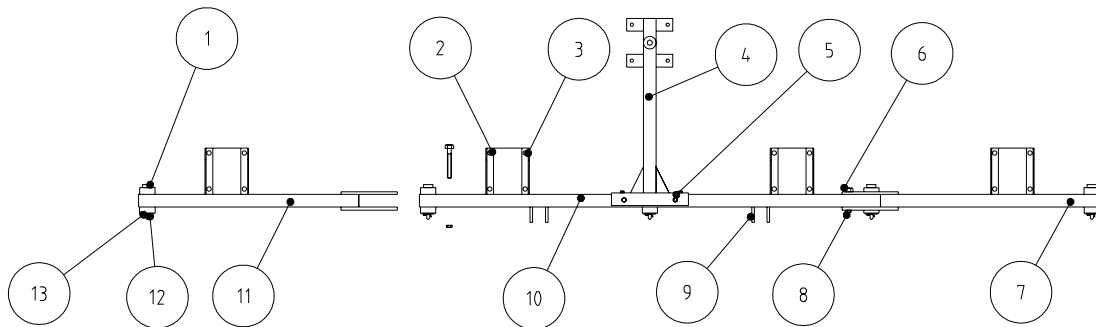


Figure 12 : Poutre principale et rallonge (modèle MAXI)

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
1	52 310	Tige	5
2	31 31 70	Fixation de roue, gauche	2
3	31 31 80	Fixation de roue, droite	2
4	30 31 41	Poutre intermédiaire	1
5	11 350	Boulon	4
6	01 23 00	Vis de la poutre de rallonge	2
7	31 41 00	Poutre de rallonge droite, complète	1
8	02 20 20	Écrou pour n° 01 23 00	2
9	30 31 60	Pattes de fixation pour véhicule	4
10	31 31 00	Poutre principale	1
11	31 41 10	Poutre de rallonge gauche, complète	1
12	OEA0009	Goupille fendue 5x50	5
13	52 320	Rondelle pour tige	5

7.5. Poutre principale et rallonge (modèle JUMBO)

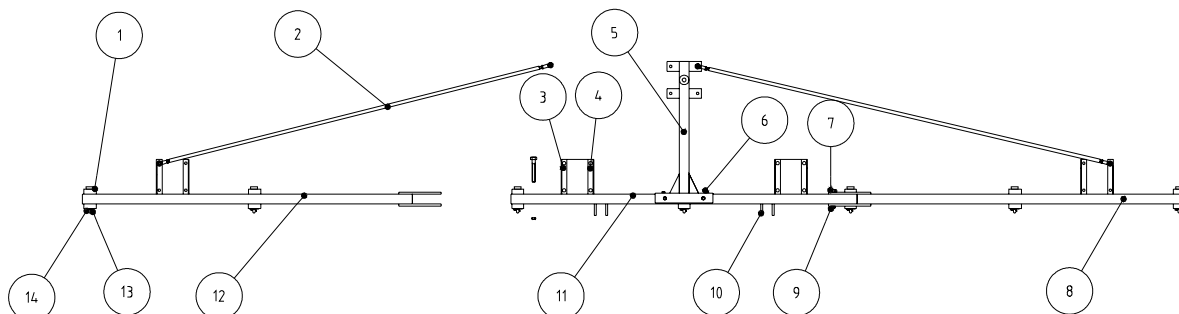


Figure 13 : Poutre principale et rallonge (modèle JUMBO)

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
1	52 310	Tige	7
2	30 44 01	Barre	2
3	31 31 70	Fixation de roue, gauche	2
4	31 31 80	Fixation de roue, droite	2
5	30 31 41	Poutre intermédiaire	1
6	11 350	Boulon	4
7	01 23 00	Vis de la poutre de rallonge	2
8	31 41 60	Poutre de rallonge droite, complète	1
9	02 20 20	Écrou pour n° 01 23 00	2
10	30 31 60	Pattes de fixation pour véhicule	4
11	31 31 00	Poutre principale	1
12	31 43 50	Poutre de rallonge gauche, complète	1
13	OEA0009	Goupille fendue 5x50	7
14	52 320	Rondelle pour tige	7

7.6. Barre-poussoir avec rallonges

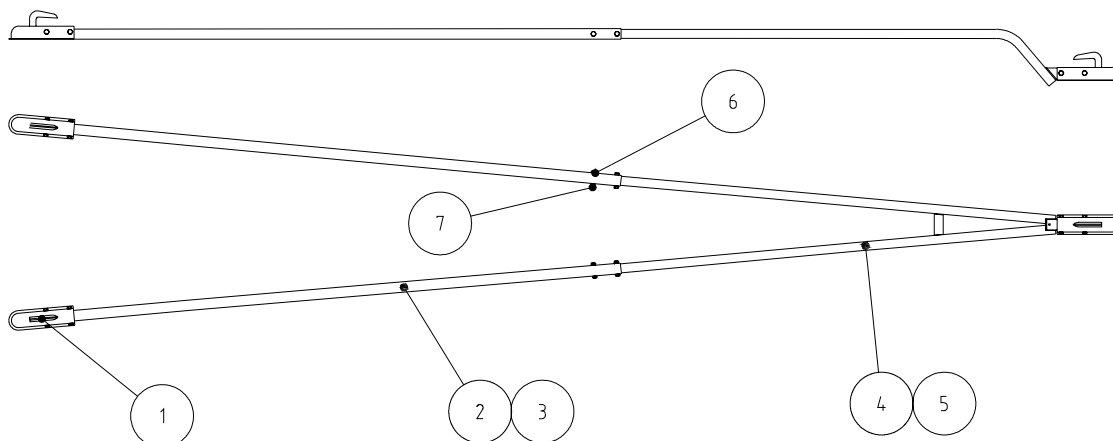


Figure 14 : Barre-poussoir avec rallonge

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
-	30 50 01	Barre-poussoir, complète, MIDI/MAXI	
-	30 50 10	Barre-poussoir, complète, JUMBO	
1	30 53 00	Manchon d'accouplement	2
2	30 52 00	Tube de rallonge, modèle MIDI/MAXI	2
3	30 52 10	Tube de rallonge, modèle JUMBO	2
4	30 51 01	Barre-poussoir, modèle MIDI/MAXI	1
5	30 54 01	Barre-poussoir, modèle JUMBO	1
6	01 130	Vis a six pans creux, M10 x60	10
7	02 102	Écrous d'arrêt, M10	10

7.7. Ramasseuse de balles avec fonction de vidage automatique

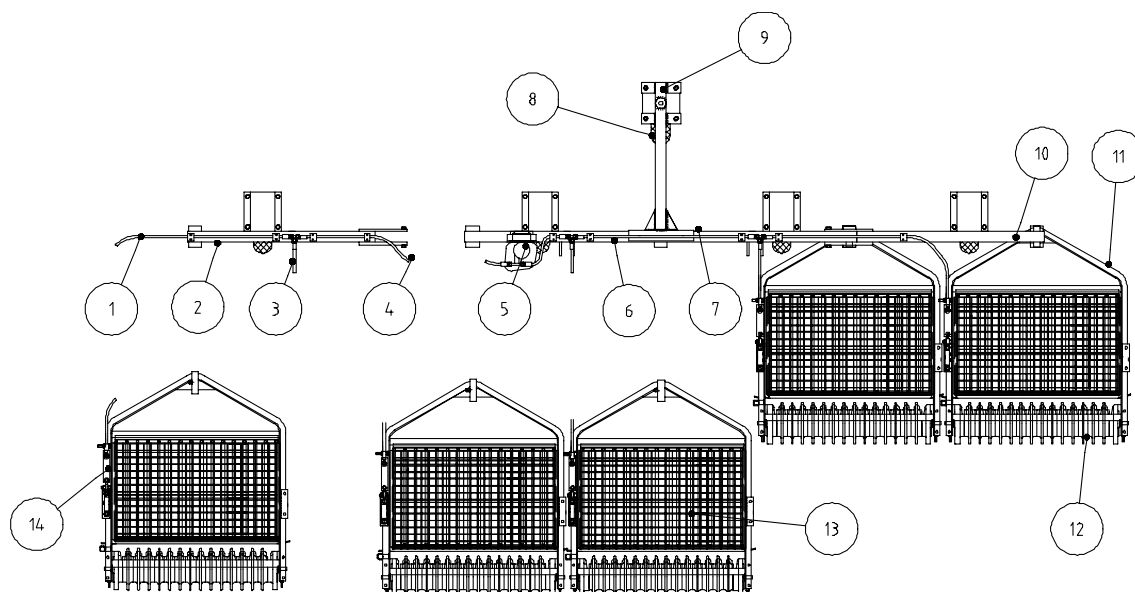


Figure 15 : Ramasseuse de balles avec fonction de vidage automatique

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
-	30 61 05	Vidage automatique, MAXI	
1	L=1050	Flexible hydraulique, rectiligne +45	1
2	31 41 10	Poutre de rallonge gauche, complète	1
3	L=320	Flexible hydraulique, rectiligne +45	1
4	L=650	Flexible hydraulique, rectiligne + rectiligne	1
5	30 62 10	Moteur Élect./Hydraul.	1
6	L=840	Flexible hydraulique, rectiligne + rectiligne	1
7	31 31 00	Poutre principale	1
8	30 32 00	Roue	5
9	30 31 41	Poutre intermédiaire	1
10	31 41 00	Poutre de rallonge droite, complète	1
11	31 02 02	Cadre soudé	5
12	PBM0002	Tambour de ramassage complet	5
13	30 11 00	Panier basculant	5
14	30 62 00	Piston hydraulique	5

7.8. Roue

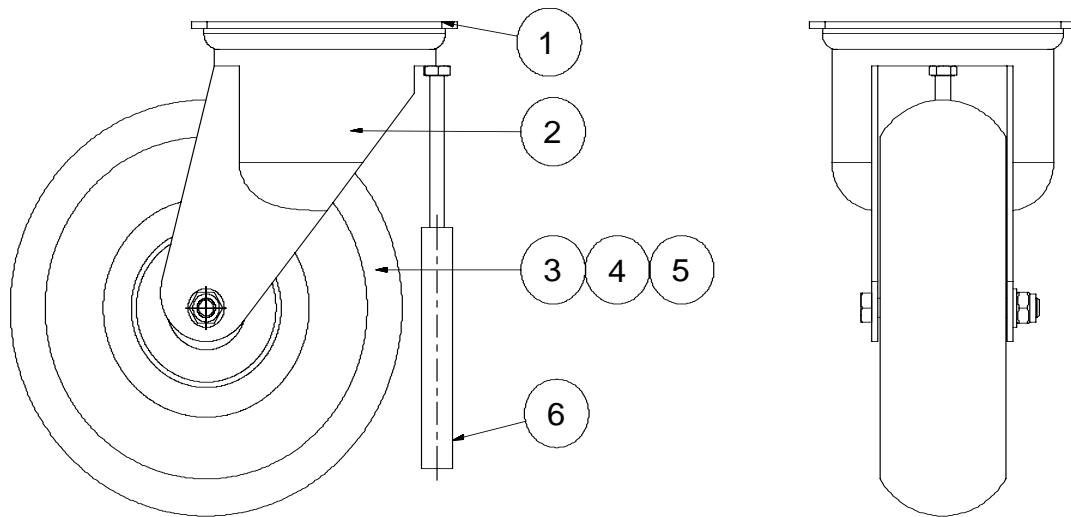


Figure 16: Roue

Rep	N° d'Art.	Désignation	Quantité
1	303200	Roue complète avec étrier de liaison	1
2	303210	Étrier de liaison	1
3	303220	Roue (pneu/chambre à air/moyeu)	1
4	303240	Pneu	1
5	303250	Chambre à air	1
6	970056	Guidage des balles	1

8. Revendeurs et représentants

La liste ci-dessous contient les renseignements dont vous avez besoin pour contacter la société Range Servant la plus proche.

Les modifications sont mises à jour sur notre page Internet, à l'adresse suivante :
<http://www.rangeservant.com>

8.1. Siège social

Suède

Range Servant AB

Skallebackavägen 11

302 41 HALMSTAD

Telephone: +46 35 10 92 40

Fax: +46 35 10 82 20

E-Mail: sales@rangeservant.com

8.2. Votre Représentant de ventes

